

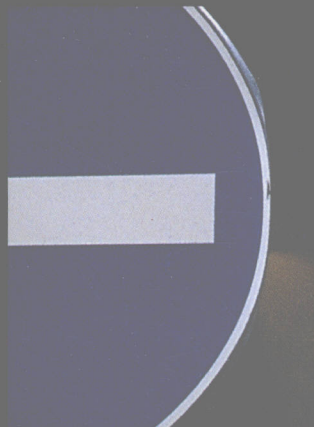
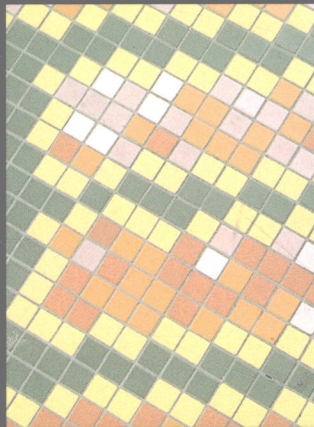


Signs: lettering in the environment

# 标牌与标识

——环境中的标识语言

[英] 菲尔·贝恩斯 著  
凯瑟琳·狄克逊 译  
柳 沙 译



著作权合同登记：01-2004-2454 号

### 图书在版编目(CIP)数据

标牌与标识——环境中的标识语言/(英)贝恩斯,狄克逊著;柳沙译.—北京:中国建筑工业出版社,2006  
ISBN 7-112-08117-3

I.标... II.①贝...②狄...③柳... III.标志—世界—图集 IV.J534.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 016759 号

Copyright © 2003 Phil Baines and Catherine Dixon  
Translation Copyright © 2006 China Architecture & Building Press

This book was designed and produced by  
Laurence King Publishing Ltd, London

The moral right of authors has been asserted

Signs: lettering in the environment / Phil Baines and Catherine Dixon

本书由英国 Laurence King 出版社授权翻译出版

责任编辑:程素荣  
责任设计:郑秋菊  
责任校对:董纪丽 王金珠

## 标牌与标识

——环境中的标识语言

[英] 菲尔·贝恩斯 凯瑟琳·狄克逊 著  
柳沙译

\*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)  
新华书店经销  
北京嘉泰利德制版公司制版  
北京中科印刷有限公司印刷

\*

开本:787×1092毫米 1/12 印张:16 字数:300千字  
2006年5月第一版 2006年5月第一次印刷  
定价:120.00元  
ISBN 7-112-08117-3

(14071)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题,可寄本社退换  
(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

## 标牌与标识

### ——环境中的标识语言

标识围绕着我们：例如建筑物上的题字和名称，道路网络或建筑物内外的导向标识等。本书着重介绍存在于公共环境中的那些为城镇、都市、乡村导航，并影响环境氛围的标识和标识语言。书中具有代表特征的案例来自世界各地。书中讨论了标识的功能，它如何发挥作用，并且更注重介绍设计的意图，而非其偶然性或临时性。

本书以图片为线索，包括了700多张标识的彩色图片，它们根据不同主题加以划分，并配以持续的文字介绍，将最优秀的现代实例与历史材料一起展现出来。这是一本详细介绍该领域标识概况以及最新发展的图书，图文并茂，荟萃了平面设计师、字体艺术家、建筑师等所有关注城市形象和功能的专业人士感兴趣的此类材料。

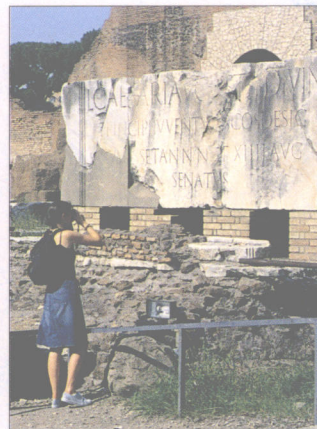
本书配有约700张彩色图片。





菲尔·贝恩斯 (Phil Baines)

中央圣马丁艺术与设计学院 (Central Saint Martins College) 字体设计方面高级讲师，中心字体档案 (Central Lettering Record) 的管理人之一。作为一位自由设计师，他为Fuse创造了字体，并为马特 (Matt) 画廊和费顿出版社 (Phaidon Press) 做字体设计。他是图形季刊《眼睛》(Eye) 的重要撰稿人之一。



凯瑟琳·狄克逊 (Catherine Dixon)

设计师和作家，也是中央圣马丁艺术与设计学院字体方面的访问讲师，中心字体档案的管理人之一。她的关于字体描述方面的博士学位论文被收入菲尔·贝恩斯和安德鲁·哈斯拉姆 (Andrew Haslam) 合著的《印刷字体和印刷样式》一书中。



# 标牌与标识

## ——环境中的标识语言

[英] 菲尔·贝恩斯 著  
凯瑟琳·狄克逊  
柳 沙 译

中国建筑工业出版社

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)



Signs: lettering in the environment

# 标牌与标识

——环境中的标识语言

## 导向和指示的标识 12

信息类标识：英国的里程碑 16

公里标志：葡萄牙、法国和日本 19

早期英国道路标识 20

英国 1933 年和 1944 年标准导向性标识 22

英国高速公路标识：安德森委员会 1962 年 24

英国各通用道路的标识：1963 年沃博伊斯报告 26

导向性标识 28

地图类标识 29

对系统的调整 30

交通字母标识的国际性使用 32

双语道路标识 34

美国“州际”标识 36

地图类导向标识：西班牙、法国和意大利 38

法国米其林标识 40

米其林之后的法国 44

突出道路编号 46

规则类标识：1949 年日内瓦议定书 47

警告标识 48

禁止标识 52

指示标识 54

非标准图形标识 56

调整和扩充 57

其他标准：美国菱形模式 58

一个主题的不同变化：箭头标志 60

使用道路 62

步行标识：传统和现代 66

乡村中的简洁 68

过度设计 70

城市空间地图 72

旅游网络标识：公共汽车站 74

铁路：标识站台 78

地铁：区别与识别，伦敦地铁 80

铁路：气氛与豪华 82

旧风尚的可靠性 84

易读性，箭头和图形 86

机场 88

铁路和机场：多种语言标识 89

铁路和机场：显示日期 93



## 命名地址和定义空间 96

识别场所：街道名称，个性化和标准化 104

材料和字体 106

物质呈现 110

双语标识 112

标记边界 113

界标 114

城镇和乡村的名字：官方和本地造 115

定义和点缀建筑物：建筑(永久的)和招牌(临时的)字体标识 118

建筑字体标识：对字体、位置、尺度和材料的考虑 120

意大利，从共和到文艺复兴 122

在城市和工业中的使用 124

宏大的体量和谦逊的细部 126

成功与失败 128

成功与失败，英国图书馆 130

巴塞罗那的约瑟夫·玛丽亚·苏维拉奇斯 131

巴塞罗那新城市礼堂和相关作品 132

高迪的神圣家族大教堂中的作品 134

招牌字体 136

材料和技术：瓷砖、彩陶、陶瓷锦砖和模块化单元 138

金属 140；陶瓷，木材和油漆 142；轮廓 144；光照 145

号码 146

点缀空间 148

斯蒂芬·罗和拉尔夫·拜尔 152

拉尔夫·拜尔 154

艺术家和字体：霍安·布罗萨和贝洛德罗姆·奥尔塔 156

巴尔西诺和其他作品 158

马尔滕·德·雷乌斯，卡尼斯塞兰德绿地 160

记录：凯旋论、罗马、帝国和专政 162

墨索里尼统治下的罗马 164

凯旋论和反思 168

纪念碑 170

杂项：记录，建议和广告 172

作为标识的字母，SPQR 177

日期和制造者 178

难以归类的12张图片 180

专业术语表 184

资源和进一步阅读 187



# 导言

本书内容包括一部分历史、一部分观察，以及大量的观点，它来自我们学生时代曾读到的一些有关这个主题的著作，迄今所见到的作品、撰写的文章，以及与自己的学生所讨论的一些内容。本书全面收集了本主题的一些思想和图像，是对我们10多年以来旅行途中对公共字体标识探索的记录和纪念。

或者换句话说，本书内容围绕着“看”。即如何看待我们周围公共空间中的标识；去看那些我们熟视无睹的东西：例如汽车高速驶过时窗外道路网的导向性标识；熟悉的建筑物的题字或名称；甚至那些我们周围物质世界中那些平凡的功能性物品，例如公共设施的检查口。多种多样的素材超出了任何单一学科，包括了无名文字刻写人、标志作者、平面设计师、艺术家、工匠和工程师的作品。所有这些素材的共同之处在于，它们都贡献于我们的城镇、都市和乡村生活，以及为人们所观赏。虽然历史、建筑和规划决定了我们环境的大效果，而那些字体则是细节的突出之处。并且，不论我们如何将这类作品视为理所应当（这并不意外），形成它们的策略很可能非常复杂。因此，虽然这本书部分上是对这些素材存在的简单记录——但它也促使我们在日常生活中更多地去欣赏和注意它们——同时给我们提供机会去解释我们受权调查范围，它们能帮助我们检验公共标志，帮助我们理解它们如何和为什么这么发挥作用。

此类的研究并非没有先例。本书延续了此类著作的传统，内容主要是关于自上世纪以来尼古里特·格雷(Nicolette Gray)、詹姆斯·莫斯利(James Mosley)、艾伦·巴特拉姆(Alan Bartram)和乔克·金尼尔(Jock Kinneir)等人所建立的本国字体标识。他们决定了这个领域中的某些东西，并将它们给更多的观众开放。当然，这里搜集的图像和观察也受到他们的影响。被展示出来的一些地方对于那些熟知他们著作的读者而言，是如此熟悉，但是那些早期的文本现已绝版，许多其中记录的许多地方/案例消失已久。更多近期登载在设计期刊上的文章延续了以往记录环境中的字体标识的传统，但是通常没有如我们在本书中所试图进行的批评性的或结合历史文脉的讨论。

对近期讨论的匮乏，加上艺术和设计教育课程上的转变，情况因而更加复杂。富有讽刺意味的是，虽然字体标识充斥在我们周围，却从来没有专门的环境字体标识课程。它的广泛性使它被众多不同的渠道分流，而每一分支又有其教学重点。例如在平面设计中，人们越来越关注印刷字体设计，这意味着具有更大适

试读结束：需要全本请下载：www.c4dbook.com

上创造任何尺寸的字体，而使我们模糊了手写体和印刷体之间细微而重要的区别。简而言之，印刷是一种能复制和自动操作的工业产品，而手写体是一次性的，它为特定目的所做，能对应不同场合对不同尺寸、材料和环境需要。当然以上定义也有例外，但它毕竟提供了一个一般适用的起点。

撰写本书有许多动机。然而，并不是说这是一本关于“该怎么做”的书。除对设计实践的讨论以外，本书目的在于给各类设计实践者提供广泛和信息性的资源，包括建筑、字体艺术家和平面设计师，以及其他那些仅是关注我们身边环境的外观和功能的人们。

特别指出的是，本书刻意突出视觉效果。我们不是要挖掘潜在的观点，而只是想向读者展示尽可能多的标识和字体的设计案例。但是，书的内容不是完全没有陈述或建议。展开阐述时，我们提出了两个重要主题，这些形成了穿插本书素材的主要线索的基础。

第一个主题是“标识道路”。它主要关注城市和乡村景观中的那些我们通称为“标识”的元素。这里，我们记录了为道路使用者和步行者提供基本的道路标识和方向导航的策略，以及为其他各类旅行网导航的标识系统。第二个关键主题是“命名地址和定义空间”。在这一部分里，记录了许多公共空间中字体标识案例，特别是与场所的气氛和识别、点缀和记录等职能相关的标识案例。

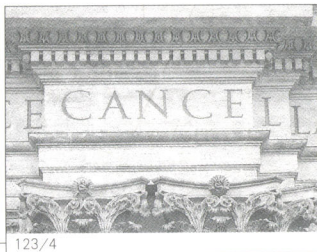
“标识道路”以及“命名地址和定义空间”，这两大基本功能的区分虽然有用，但并不绝对，它们在许多方面有所重叠。作为旅行网识别程序中一部分的场所标识，同样也是整个为旅行者导向、营造场所氛围的整体战略的一部分。街道名称作为标识不仅能为我们导向，也能定义场所。

每一章节包含一篇介绍性的文章，接着就是按照主题编排的插图，以及深入讨论的文字说明。贯穿整本书的论述重点主要围绕标识的功能和实现方式，以及影响我们选择的那些主要因素。由于考虑到上下文关系对于展开的重要作用，因此本书中所有案例都使用原处照片展现出来。书中所有照片都以“页 / 图片号码”的方式进行定义。那些位于插图上的地点说明，尽可能清晰地说明了每个案例拍摄于什么时候、什么地点，而且在某些案例(加了记号+)中，还说明了是否这些标识已被移除。仅仅在认为对于该作品的讨论特别有帮助的时候，才会说明这个作品建造或执行的前后日期(在括号里面)。

虽然本书涵盖面很广，但并不希望让读者感觉复杂；有许多作品没有写在书中。这里所展示的内容与我们自己记录方法直接相关，它主要取决于我们有幸曾游历过的地方。也就是说，选择重点案例的考虑，在某些场合下促使我们去看



37/2



123/4

看那些被认为重要的设计。在挑选案例时，我们力图在那些伟大作品和我们发现的一些更“平常的”和最新作品之间保持平衡。虽然我们不试图探讨这个主题的历史，但是历史不会被遗忘。许多历史性的例子仍在完美地履行它们最初的职能，继续指导我们与环境互动的方法，这种奇异的新与旧的并置形成了当代景观的整体面貌。但无论何时，伪历史主义应遭藐视。我们对历史的感受不仅仅是定义一套“现存的”，迎合当代需要的实践和传统，更重要的是提供现代实践者和爱好者同样丰富的资料。



FO



CLAAS  
NEXTER  
460

rukost

CLAAS



# 导向和指示的标识

标识应仅包含必要信息，它们的意义应该一目了然，以免使司机的注意力从驾驶上被转移 [沃博伊

斯报告 (Worboys)，第 26 段 (c)]。

前页：  
“床和早餐”，瑞典，2002



“标识”这个词可能意味着许多事物，许多与本书中更广泛探讨的内容相关\*，这里我们使用这个词主要特指那些指示我们道路方向的标识，不论我们是步行还是骑自行车、驾驶汽车或者使用公共交通工具。这些标识具有很长的历史，可以追溯到古罗马时代，并且今天在许多都市和城镇，形成了最显著的图形要素。

## 标识的功能

当我们描述大量的历史案例时，我们对标识各种功能的解释主要侧重于二战后发展起来的道路标识。每个人从小就熟知它们，它们清晰地说明了应加以考虑的核心设计要素。

道路标识可以分为两个主要类型：“信息类”，即提示方向和相关信息；“规则类”，包括所有提供提示或警告，以及阻止某些行为的标识。

## 信息类标识

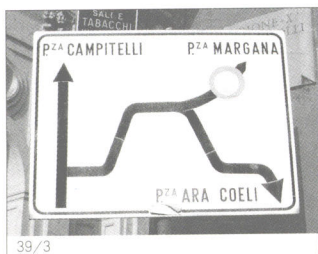
标识的主要职能是提供方向和相关信息。虽然指代的确切形式在不同国家并不相同，但其中的原理基本一致。标识系统所提供的信息必须必要而且一致。它的尺度应该适合交通中使用，以及道路的分类。不同于将在本书后半部分所描述的字体标识，它们不需适应特定场合，只需清晰标明它们是什么，并能在其所在的环境非常突出。标识功能的实现需要考虑以下要素：尺度、对比、字体形式，以及制造和放置的可行性。

标识的尺度和粗细对它们的外观非常重要。对于许多人而言，设计被认为是一项视觉性活动；“设计师”这个词被作为所有那些并非来自产品功能需要，而表现出可疑风格的消费产品的前缀——这与标识系统相关的设计却完全不同。后者是更加理性的大脑活动，它涉及信息的分析和编辑，在各种不同条件下原型的易读性检测，以及与制造过程和大量厂商的实践相关的知识。

信息编辑，在任何连贯的标识项目中都是最重要的任务之一，因为它不仅要易于使用，而且需要将尺寸和花费作为一个整体加以考虑。通常认为五项信息足以适应任何特定场合。主干道上，每个标识所包含的标识和信息都具有清晰的层级关系。它们按照相互贯穿的原理发挥作用，例如，交汇处标识按照顺序每半英里出现一次，在到达确切的出口前，依次传达出越来越多的信息。

\* 1. 标识 (Sign)，名词。2. 用于代表某物，或将一个物体从其他物体中区分出来的记号、符号或者设备。3. 用于传递信息、指令、要求等内容的手势或行为。4. 公共演示板等。提供信息；招牌或告示牌（《简明牛津词典》，1990）。





这种方法在全世界都很通用,将复杂的交叉和环形路绘成地图的形式(将驾车者位置放在底端,前面将要前往的道路放在上面),并且其他各种信息也以表格或箭头形状的宽线形式表示出来。

除了信息编辑以外,字体的选择也同样重要。前面的介绍中已经提到了手写字体与印刷字体之间的区别,很明显被用在当代交通网设计中的字体——不管它们的尺度、材料和需要被阅读的方式如何——都是印刷字体。然而在大多数情况下,它们被特别设计和调整,考虑到了其运用中可能面临的所有不同变量。这些变量包括它们需要被识别的距离、交通工具的移动;照明条件以及所需要特定的制造工序。

从细部着手,这些方面设计的重要因素还包括:相反的细部(例如,在诸如“b”和“c”这样字母中的空白的封闭空间);对字形模糊的字母处理(例如,大写“l”,小写“l”和数字“1”)以及数字的清晰度。

正如任何字体设计,字母的字形设计只完成一半工作:字形的容易辨认或不容易辨认,关键在于字形周围空间的设计。与运用在图书或一般印刷图形设计中的字体相比,大标识中的字体,其字母、词语和行之间需要更多的空间,才能保证在较远距离外对字体能清晰可辨。除了空间,还存在如何使印刷出的字体能从黑色背景中跳出来,使白色显现出来。这里一个通用的策略是使用两种分量略微有些区别的字体,一个用以“暗处”,它可以稍微轻些;另一种略微宽些的用于“亮处”。如果标识是要从背后照亮的,就需要其他变量了。

如果用于标识的字体与其他被呈现的要素之间没留有充足空间,所有这些对细部的关注将是白费。这些要素包括,代表道路的线、象形图形和标识自身的边缘。本书中的案例好坏参半。

自二次大战以来,大型交通网一般使用无衬线字体。因为,用于书籍字体那么大小的成块词句中的字体衬线所具有的外观特征,似乎在标识字体上大打折扣。泰因威尔地铁站(Tyne & Wear Metro)\*和BAA(见第78页和第88-89页)就是两个比较少见的、使用带衬线字体的案例。

以上讨论的前提假设都是标识所承载的是“静态”信息。今天,技术使“动态”显示成为了可能,最典型的是使用模式化字母的某些形式(例如点阵),它的信息被一个中心信息源所控制。这种标识能随时变化信息的优点超出了其视觉上的缺点以及它所承载的信息量。但这里信息的数量和可靠性也很重要,虽然最初在英国使用这种“活动”演示是作为高速公路上的临时警告,而信息和现实情况的不匹配导致它们常常被忽视。现在,活动演示更多被用在公共交通系统中,表

\* 这里的文本使用的字体是卡尔弗特(Calvert),即玛格丽特·卡尔弗特(Margaret Calvert)对她的泰因威尔地铁站字体标识(Tyne & Wear Metro)的修改版本。1985年,这种字体通过莫诺铸排机投入商业用途。

